

**Kondak of the 2nd Sunday of Lent, tone 4:** Now is the proper time for cultivating virtue; judgment is at the door. And so let us fast; let us show tears of remorse and bring alms; let us cry out: “Our sins are more numerous than the sands of the seas. Forgive us, Creator of all, that we may obtain crowns of incorruption.”

**Кондак другої неділі посту, глас 4:** Нині час для діяння явився, при дверях суд, востаньмо, отже, постячися, принесім сльози благання з милостинями, взиваючи: ми согрішили більше піску морського, але ослаби, творче всіх, щоб ми прийняли нетлінні вінці.

**Kondak of the 3rd Sunday of Lent, tone 7:** The gates of Eden are no more guarded by a blazing sword, for the tree of the cross has gloriously extinguished it, destroying the sting of death and the victory of hell. O my Saviour, You went to those in Limbo crying aloud, “Return to paradise!”

**Кондак третьої неділі посту, глас 7:** Вже не стереже едемських брам зброя вогненна, бо її перемогло преславне хресне дерево, смертне жало й адова перемога знищені. Ти бо, Спасе мій, з'явився, промовивши тим, що в аді: “Увійдїть знову у рай.”

Ісус, побачивши їхню віру, каже до розслабленого: “Сину, відпускаються тобі твої гріхи.” Були ж деякі книжники, що сиділи там і думали собі: “Як може цей так говорити? Він богохулить! Хто може прощати гріхи, крім одного Бога?” Ісус вмить збагнув духом, що вони таке собі думають, і каже до них: “Чого таке мислите у серцях ваших? Що легше -- сказати розслабленому: 'Відпускаються тобі гріхи,' чи сказати: 'Встань, візьми своє ліжко і ходи?' Та щоб ви знали, що Син Чоловічий має на землі владу відпускати гріхи,” мовить до розслабленого, “Кажу тобі: Встань, візьми своє ліжко і йди додому.” **(Марко 2: 1-12)**

When Jesus saw their faith, he said to the paralyzed man, “My son, your sins are forgiven.” Now some of the scribes were sitting there asking themselves: “Why does the man talk in that way? He commits blasphemy! Who can forgive sins except God alone?” Jesus was immediately aware of their reasoning, though they kept it to themselves, and he said to them: “Why do you harbor these thoughts? Which is easier to say to the paralytic, ‘Your sins are forgiven, or to say, ‘Stand up, pick up your mat, and walk again.’? That you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins” (he said to the paralyzed man), “I command you: Stand up! Pick up your mat and go home.” **(Mark 2: 1-12)**

## Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Brandon, MB



***2nd Sunday of Lent***  
***2-га Неділя Великого Посту***

***3rd Sunday of Lent***  
***3-я Неділя Великого Посту***

***Updated — March 15, 2025***  
***(next bulletin will be printed around March 29, 2025)***

**Welcome to  
Nativity of the Blessed Virgin Mary  
Ukrainian Catholic Church  
933 Assiniboine Avenue, Brandon MB**



**Rectory Telephone: (204) 727- 2233**  
**Rectory Fax: (204) 727- 5420**  
 email: [info@stmarysukrbrandon.com](mailto:info@stmarysukrbrandon.com) (Church)  
 email: [Struk2975@gmail.com](mailto:Struk2975@gmail.com) (Fr. Yaroslav)  
 Web: [www.stmarysukrbrandon.com](http://www.stmarysukrbrandon.com)

**EMERGENCY**  
 Phone Fr. Yaroslav at: Cell: (204) 648-3157

**DIVINE LITURGIES**  
 Wednesday - Friday 9:30 AM  
 Saturday (English) 5:00 PM  
 Sunday (Bilingual) 10:00 AM (WINTER Schedule)  
[Check calendar for changes to the above schedule](#)

**ROSARY AND CONFESSIONS**  
 One-half hour before Saturday and Sunday Liturgies  
 or confession by the request.

**Schedule for the sacristans and ushers of the Church  
March - April**

| <u>Sacristan</u>  | <u>Usher</u>      |
|---|-------------------|
| Saturday March 22 <i>Volunteers</i>   | <i>Volunteers</i> |
| Sunday March 23 <b>Mathew Kuszak</b> <i>Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay</i>      | <i>Volunteers</i> |
| Saturday March 29 <i>Volunteers</i>   | <i>Volunteers</i> |
| Sunday March 30 <b>Dyakiv, Igor</b> <i>Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay</i>       | <i>Volunteers</i> |
| Saturday April 5 <i>Volunteers</i>  | <i>Volunteers</i> |
| Sunday April 6 <b>Taras Khashchinskyi</b> <i>Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay</i> | <i>Volunteers</i> |
| Saturday April 12 <i>Volunteers</i>   | <i>Volunteers</i> |
| Sunday April 13 <b>Mathew Kuszak</b> <i>Robert Kuszak, Steve Kachur, Bob McKay</i>      | <i>Volunteers</i> |

**Stations of the Cross and Sorokousty every Wednesday at 7:00 p.m. at the church.**

**Knights of Columbus LENTEN FISH FRY every Friday at 5:00 p.m in the Square at St. Augustine's Church. \$17/Adult. Reduced rates for children.**

**Catechism** – March 17, 24, April 7, 14, 28 2025 at 4:30 – 5:30 p.m. in the Men’s Club Room at the Ukrainian Reading Hall. Contact **Malveen Austin** at 204-720-2705 for information.

The UCWLC are having their annual **Easter Bake Sale and Perogy Lunch on Saturday, March 29 from 11:00 am—1:00 pm.** We would greatly appreciate donations of baking, paska and babka bread and prizes for our Raffle table. Please bring your donations to the Hall any time Friday, March 28. Thank you for your continued support.

**Lenten Mission! - Saturday, March 22 at 5:00 p.m.** (Moleben followed by light meal in the hall) and **Sunday during 10:00 a.m. Liturgy.** Guest presenter—**Bishop A. Rabyi. Everyone invited!**  
**WINNERS of the SuperBowl SELLERS Prizes**  
 1st prize—\$100 gift card —Rob & Bev Kuszak  
 2nd Prize—\$50 gift card— Lyuba Olysnevich  
 3rd Prize—\$25 gift card— Nataliya Kulyaba  
**Thanks to everyone who supported the fund raiser!**

Heads up! We have **Children's Camp** first this year from **June 29-July 5** and then Teen Camp **July 6 - 12.**

**Hiring is officially open! See Camp Job Descriptions Here:** ([https://www.archeparchy.ca/wcm-docs/docs/pdf/upccc\\_job\\_descriptions\\_2025.pdf](https://www.archeparchy.ca/wcm-docs/docs/pdf/upccc_job_descriptions_2025.pdf)) Our staffing has changed a bit so please read through the job descriptions. Note that we will have two assistant directors. We will have guest catechists. Counselors don't have to be 18 anymore. And the decision has been made that we will only be hiring 6 CITs. As you apply, keep in mind that positions are competitive (even though I wish I could hire you all!). The recruitment committee's top priority is to make sure the campers have the best experience possible. Thank you for your understanding and interest!

**Application Process:** If you filled out the application form last year, you do not have to do it again. Simply send me an email letting me know which position/ weeks you would like to apply for and include any extra experience or certifications you have attained this year. Here's the [application form](#) if you know someone new who is interested. **Applications close April 15th**, but applying sooner is better!

**Kitchen Staff:** Those interested in working in the kitchen can check out their [job descriptions here:](#) ([https://www.archeparchy.ca/wcm-docs/docs/pdf/kitchen\\_job\\_descriptions\\_2\\_.pdf](https://www.archeparchy.ca/wcm-docs/docs/pdf/kitchen_job_descriptions_2_.pdf)) and [apply here:](#) (<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeJlm13TF2ciXEw7xsICN9vCRv5YHovbVFQ17knkXoM71O5Hw/viewform?pli=1>).

We are especially looking for a **Kitchen Administrator** who will help with planning and logistics. The hours are flexible and they won't be staying on site during camp. So if you know of anyone who is amazing at organizing and wants to make camp awesome without a huge time commitment, please share the job descriptions with them!  
*Sophia Korban*  
**Camp Director**  
 204-979-5924

**Благовіщення**

Господь Бог обрав Діву Марію з Назарету та через архангела Гавриїла звів її, що вона стане матір'ю Сина Божого: «Ось ти зачнеш у лоні, й вродиш сина, й даси йому ім'я Ісус. Він буде великий і Сином Всевишнього назветься» (Лк. 1, 31). Висловивши свою згоду: «Ось я Господня слугиня: нехай зі мною станеться по твоєму слову!» (Лк. 1, 38), - Марія дарує себе Богові, а Дух Святий сходить на неї й сила Всевишнього її отінує (пор. Лк. 1, 35). «Ми сповідуємо Пресвяту Діву Богородицю, і це тому, що воплотився і став чоловіком Бог-Логос». Церковне Передання висвітлює згоду Диви Марії на тлі «незгоди» праматері Єви. Марію зіставляють із Євою: «Єва - мати всього живого, Марія (нова Єва) - Мати джерела життя; Єва втратила життя (*смертю померла*), Марія прийняла і подарувала Життя, яке у воскресінні перемогло смерть; Єва послухала змія і втратила рай для людства, Марія послухала Бога й повернула рай у Христі; Адам був перед Своєю, Марія нова Єва

- була перед новим Адамом - Христом». «Коли Марія заспівала пісню про Того, Кого народила, її голос почула Єва, котра в муках родила дітей. Сповнена радості, закликала до Адама: “Яка новина залунала в моїх вухах! Діва народила Спасителя

- Викуплення прокляття; самі її слова покляли край могому стражданню, а її Дитя вже поранило того, хто зранив мене. Її з давен-давна прорік син Амоса і корінь Єсея, що видав для мене галузку, - з неї сплотиву плід, щоб більше не вмерти, - вона благодатна!”».

**The Annunciation to the Virgin Mary**

The Lord God chose the Virgin Mary from Nazareth and through the Archangel Gabriel he announced to her that she would become the mother of the Son of God: “Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall call his name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Most High” (Lk 1:31-32). Giving her consent—“I am the handmaid of the Lord; let it be to me according to your word” (Lk 1:38)—Mary offers herself to God, and the Holy Spirit descends upon her, and the power of the Most High overshadows her (see Lk 1:35). “We confess the holy Virgin to be Mother of God *Theotokos*, because God the Word was incarnate and became human.”

Comparing Mary with Eve, Church tradition highlights the obedience of the Virgin Mary in contrast with the disobedience of our foremother Eve. Eve is the mother of all the living; Mary (the new Eve) is the Mother of the Source of life. Eve lost life (*dying in death*); Mary accepted and offered the Life, who in the Resurrection overcame death. Eve listened to the serpent and lost Paradise for humankind; Mary listened to God and returned Paradise in Christ. Adam was before Eve, but Mary, the New Eve, was before the New Adam, the Christ:

While Mary hymned praise to the one whom she bore, and caressed the babe whom she alone brought forth, Eve, who had given birth in pain, heard her, and rejoicing, said to Adam: “A virgin has given birth to the Redemption of the curse; who has caused this hoped-for news to ring out in my ears? Her voice alone has released me from my torment. Her childbirth has wounded the one who wounded me. She is the one whom the son of Amos prophesied as the rod of Jesse. It has brought forth a branch on which I shall feed and not die, Mary, full of grace.”